

Chambre des Représentants

19 JUIN 1952.

PROJET DE LOI organique de l'enseignement normal.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

CHAPITRE PREMIER.

But et structure de l'enseignement normal.

Article premier.

L'enseignement normal prépare à l'enseignement dans les écoles gardiennes, les écoles primaires, les écoles moyennes du degré inférieur et les écoles techniques du degré inférieur.

Il comprend des écoles normales de trois degrés : des écoles normales gardiennes, des écoles normales primaires et des écoles normales moyennes.

Les écoles normales gardiennes délivrent le diplôme d'institutrice gardienne; les écoles normales primaires, le diplôme d'instituteur et d'institutrice primaires; les écoles normales moyennes, le diplôme d'agrégé et d'agrégée des enseignements moyen et technique du degré inférieur.

Chaque école normale est tenue de disposer d'une école d'application où ses élèves s'exercent à la pratique de l'enseignement.

Il peut être adjoint à chaque école normale une section préparatoire.

Art. 2.

Des écoles normales des trois degrés peuvent être créées par l'Etat, les provinces et les communes.

Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement normal de l'Etat.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

305 : Projet de loi.

357 : Rapport.

360, 361, 362, 376, 380 et 381 : Amendements.

Annales du Sénat :

18 et 19 juin 1952.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JUNI 1952.

WETSONTWERP tot regeling van het normaalonderwijs.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

EERSTE HOOFDSTUK.

Doel en structuur van het normaalonderwijs.

Eerste artikel.

Het normaalonderwijs bereidt voor tot het onderwijs in de bewaarscholen, de lagere scholen, de middelbare scholen van de lagere graad en de technische scholen van de lagere graad.

Het omvat normaalscholen van drie graden : normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, lagere normaalscholen en middelbare normaalscholen.

De normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen reiken het diploma van bewaarschoolonderwijzeressen uit; de lagere normaalscholen dat van onderwijzer en onderwijzeres; de middelbare normaalscholen dat van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad.

Elke normaalschool moet over een oefenschool beschikken, waar haar leerlingen zich in de praktijk van het onderwijs oefenen.

Bij elke normaalschool kan een voorbereidende afdeling worden gevoegd.

Art. 2.

Normaalscholen van de drie graden kunnen door de Staat, de provincies of de gemeenten worden opgericht.

De Koning is gemachtigd aan de Rijksnormaalonderwijsinrichtingen internaten toe te voegen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

305 : Wetsontwerp.

357 : Verslag.

360, 361, 362, 376, 380 en 381 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

18 en 19 juni 1952.

Les écoles normales créées par les provinces et les communes, ainsi que les écoles normales créées par les personnes privées, peuvent être agréées et subventionnées par l'Etat.

L'agrégation confère le droit de délivrer les diplômes énumérés à l'article premier.

Ces diplômes ont la même valeur et sont délivrés dans les mêmes conditions que les diplômes des écoles normales de l'Etat.

Art. 3.

La durée des études proprement dites est au moins de trois années dans les écoles normales gardiennes, de quatre années dans les écoles normales primaires et de deux années dans les écoles normales moyennes.

Le Roi détermine, pour chacun des degrés de l'enseignement normal, le programme des matières enseignées, la répartition des cours, les conditions exigées tant pour l'admission des élèves que pour leur passage d'une année d'études à une autre, les modalités des examens de fin d'études, les formes et les mentions des diplômes et certificats.

Le programme comprend un minimum de matières, qui s'impose tant aux établissements agréés qu'aux établissements de l'Etat.

CHAPITRE II.

Conditions de création et d'agrégation des écoles.

Art. 4.

§ 1. La création des écoles normales de l'Etat se fait par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Leur organisation est réglée par arrêté royal. Le règlement d'ordre intérieur des écoles assure aux élèves le respect absolu de la liberté de conscience.

L'agrégation des écoles normales provinciales, communales et privées, se fait par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Il ne peut être créé de nouvelles écoles normales de l'Etat que si la première année d'études réunit au moins 20 élèves pour les écoles normales gardiennes et les écoles normales primaires, et 10 élèves pour les écoles normales moyennes. La création de nouvelles écoles ne sera définitive que si, à la fin du cycle complet d'études, elles réunissent le nombre d'élèves ci-après : 60 pour une école normale gardienne, 80 pour une école normale primaire et 40 pour une école normale moyenne.

§ 3. La suppression d'une école normale ou d'une section normale de l'Etat ne peut être décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres que si les chiffres de population descendent au-dessous de 30 élèves pour les écoles normales gardiennes, de 40 pour les écoles normales primaires et de 20 pour les écoles normales moyennes.

Cette suppression ne pourra se faire avant que les élèves en cours d'études aient achevé le cycle normal de celles-ci.

De normaalscholen opgericht door de provincies en de gemeenten, en de normaalscholen opgericht door bijzondere personen, kunnen door de Staat erkend en gesubsidieerd worden.

De erkenning verleent het recht, de in het eerste artikel genoemde diploma's uit te reiken.

Die diploma's hebben dezelfde waarde en worden onder dezelfde voorwaarden uitgereikt als de diploma's der Rijksnormaalscholen.

Art. 3.

De eigenlijke studiën duren ten minste drie jaar in de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, vier jaar in de lagere normaalscholen en twee jaar in de middelbare normaalscholen.

Voor elke der graden van het normaalonderwijs bepaalt de Koning het programma der leerstof, de verdeling der lessen, de eisen inzake toelating der leerlingen en hun overgang van het ene studiejaar naar het andere, de modaliteiten der eindexamens, de vormen van en de vermeldingen op diploma's en getuigschriften.

Het programma omvat een minimum van vakken waaraan zowel de erkende als de Rijksinrichtingen zich hebben te houden.

HOOFDSTUK II.

Voorwaarden inzake oprichting en erkenning van de scholen.

Art. 4.

§ 1. De oprichting van de Rijksnormaalscholen geschiedt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De inrichting er van wordt geregeld bij koninklijk besluit. Het huishoudelijk reglement der scholen waarborgt de leerlingen volstrekte eerbied voor de gewetensvrijheid.

De erkenning van de provinciale, gemeentelijke en privé-normaalscholen geschiedt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Nieuwe Rijksnormaalscholen kunnen slechts worden opgericht indien er in het eerste studiejaar, wat de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en lagere normaalscholen betreft, ten minste 20 leerlingen, en, wat de middelbare normaalscholen betreft, ten minste 10 leerlingen zijn. De oprichting van nieuwe scholen zal slechts definitief zijn, indien zij, op het einde van de volledige studiecycclus, het volgende aantal leerlingen tellen : 60 voor een normaalschool voor bewaarschoolonderwijzeressen, 80 voor een lagere normaalschool en 40 voor een middelbare normaalschool.

§ 3. Tot de afschaffing van een Rijksnormaalschool of van een afdeling van een Rijksnormaalschool mag slechts beslist worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wanneer het bevolkingscijfer minder bedraagt dan 30 leerlingen in de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, 40 voor de lagere normaalscholen en 20 voor de middelbare normaalscholen.

Die afschaffing mag slechts doorgevoerd worden nadat de leerlingen die hun studiën begonnen hebben deze normaal voleindigd hebben.

Art. 5.

Pour pouvoir délivrer les diplômes prévus à l'article premier, les écoles normales doivent réunir les conditions suivantes :

1° disposer d'un matériel didactique suffisant et de locaux convenables aux points de vue de l'hygiène et de la pédagogie;

2° posséder un personnel enseignant de nationalité belge, muni des diplômes requis;

3° se conformer, en ce qui concerne les matières à enseigner, au programme fixé par le Roi.

Les écoles normales provinciales, communales et privées doivent, en outre, se soumettre à l'inspection organisée par le Roi.

CHAPITRE III.

Du personnel et des conditions d'aptitude
requis pour enseigner.

Art. 6.

Dans chaque école normale de l'Etat et dans chaque école normale agréée l'enseignement de la religion et de la morale confessionnelle, là où il existe, est donné par le ministre du culte, désigné par le chef du culte intéressé.

Dans les écoles de l'Etat, les autres membres du personnel enseignant des écoles normales et des écoles d'application y annexées sont nommés par le Roi. Dans les écoles agréées, ils sont nommés par l'autorité ou la personne dont elles dépendent.

Par membre du personnel enseignant on entend : les directeurs, les économes, les bibliothécaires, les professeurs et chargés de cours, les professeurs des écoles moyennes d'application, les instituteurs des écoles primaires d'application, les institutrices des écoles gardiennes d'application et les maîtres d'études.

Art. 7.

Nul ne peut être nommé aux fonctions :

1° De professeur de cours généraux :

a) Dans les écoles normales moyennes, s'il n'est porteur du diplôme d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur ou du diplôme d'agrégé de l'enseignement technique supérieur délivré aux licenciés ou ingénieurs par une université ou par un établissement y assimilé par la loi du 27 juin 1947. Les porteurs de ce dernier diplôme ne seront confirmés dans leurs fonctions qu'après avis favorable de l'inspection.

b) Dans les autres écoles normales, s'il n'est porteur soit d'un de ces diplômes, soit du diplôme de professeur d'école normale.

Pour l'enseignement de la pédagogie et de la méthodologie, il suffit d'être porteur du diplôme de licencié en sciences pédagogiques délivré par une université après quatre années d'études ou du diplôme de docteur en sciences pédagogiques délivré suivant le régime ancien.

Outre les conditions de diplôme, le Roi peut exiger des

Art. 5.

Om de in het eerste artikel genoemde diploma's te mogen uitreiken, moeten de normaalscholen aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° zij moeten beschikken over voldoende leermiddelen en over lokalen die beantwoorden aan de vereisten inzake hygiëne en opvoedkunde;

2° zij moeten beschikken over onderwijzend personeel van Belgische nationaliteit, dat de vereiste diploma's bezit;

3° zij moeten zich voor de leerstof houden aan het door de Koning vastgestelde programma.

De provinciale, gemeentelijke en privé-normaalscholen hebben zich tevens aan de door de Koning ingerichte inspectie te onderwerpen.

HOOFDSTUK III.

Personeel en vereisten inzake bekwaamheid
tot onderwijzen.

Art. 6.

In elke Rijksnormaalschool en in elke erkende normaalschool wordt het onderwijs in de godsdienst en in de confessionele zedenleer, waar het bestaat, gegeven door de bedienaar van de eredienst die door het hoofd van de betrokken eredienst is aangewezen.

In de Rijksscholen worden de andere leden van het onderwijzend personeel der normaalscholen en der daaraan verbonden oefenscholen door de Koning benoemd. In de erkende scholen worden zij benoemd door de overheid of de persoon van wie deze scholen afhangen.

Onder lid van het onderwijzend personeel worden verstaan : de directeurs, huismeesters, bibliothecarissen, leraars en lesgevers, de leraars aan de middelbare oefenscholen, de onderwijzers aan de lagere oefenscholen, de onderwijzeressen aan de oefenscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en de studiemeesters.

Art. 7.

Niemand kan benoemd worden tot het ambt :

1° Van leraar in de algemene vakken :

a) In de middelbare normaalscholen, zo hij niet in het bezit is van het diploma van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van de hogere graad of van het diploma van geaggregeerde voor het hoger technisch onderwijs uitgereikt aan de licentiaten of de ingenieurs door een universiteit of door een bij de wet van 27 Juni 1947 daarmee gelijkgestelde inrichting. De houders van dit laatste diploma worden slechts, na een gunstig advies van de inspectie, in hun ambt bevestigd.

b) In de andere normaalscholen, zo hij niet in het bezit is hetzij van een dier diploma's, hetzij van de akte van normaalschoolleraar.

Voor het geven van onderwijs in de opvoedkunde en in de methodiek, volstaat het houder te zijn van het diploma van licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen door een universiteit na vier jaar studiën uitgereikt of van het diploma van doctor in de opvoedkundige wetenschappen uitgereikt volgens het oud regime.

Benevens de vereisten inzake diploma, kan de Koning

candidats aux fonctions de professeur dans les écoles normales une pratique fructueuse de l'enseignement dont il détermine la nature et la durée;

2° De directeur d'école normale, s'il n'est porteur d'un des diplômes prévus au 1°;

3° D'économe, de bibliothécaire et de professeur de cours spéciaux, s'il ne réunit les conditions fixées par le Roi;

4° De maître d'études, s'il n'est porteur soit du diplôme d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur, soit du diplôme d'instituteur ou d'institutrice primaires, soit du certificat homologué ou agréé d'études complètes de l'enseignement moyen du degré supérieur;

5° De professeur dans les écoles moyennes d'application, s'il n'est porteur du diplôme agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur;

6° D'instituteur ou d'institutrice d'école d'application, s'il n'est porteur :

a) dans les écoles normales gardiennes :

du diplôme d'institutrice gardienne;

b) dans les écoles normales primaires :

soit du diplôme d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur, soit du diplôme d'instituteur ou d'institutrice primaires.

Les professeurs des écoles moyennes d'application annexées aux écoles normales moyennes, ainsi que les instituteurs ou institutrices des écoles d'application annexées aux écoles normales gardiennes et normales primaires doivent, en outre, justifier avant la nomination définitive de trois années de pratique fructueuse dans l'enseignement inspecté par l'Etat.

Art. 8.

Le Roi peut dispenser des diplômes prévus à l'article 7 sur avis favorable du conseil de perfectionnement compétent prévu à l'article 22.

Art. 9.

Par dérogation aux dispositions de l'article 7, les ministres d'un culte reconnu peuvent être appelés aux fonctions de directeur dans une école normale moyenne ou primaire agréée.

Dans les écoles normales primaires agréées, ils peuvent être admis à enseigner la langue maternelle et l'histoire. Pour enseigner les autres cours généraux dans ces mêmes écoles, ils sont tenus d'être porteurs d'un diplôme universitaire de candidat comportant au moins deux années d'études et correspondant aux matières qu'ils sont appelés à enseigner. Pour leur rémunération, ils sont assimilés aux porteurs du diplôme de professeur d'école normale.

Dans les écoles normales moyennes agréées, ils peuvent également être admis à enseigner la langue maternelle, l'histoire et le latin, s'ils sont porteurs d'un diplôme de candidat en philosophie et lettres. Pour leur rémunération ils sont assimilés aux professeurs porteurs d'un diplôme de licencié.

Dans les écoles normales gardiennes qui ne sont pas annexées à un autre établissement d'enseignement normal, peuvent être admises à la direction et à l'enseignement des cours généraux les agrégées des enseignements moyen et technique du degré inférieur.

van de kandidaten voor het ambt van normaalschoolleraar een degelijke praktijk in het onderwijs eisen waarvan hij aard en duur bepaalt;

2° Van normaalschooldirecteur, zo hij niet in het bezit is van een der in 1° genoemde diploma's;

3° Van huismeester, van bibliothecaris en van leraar in de bijzondere vakken, zo hij niet voldoet aan de eisen door de Koning gesteld;

4° Van studiemeester, zo hij niet in het bezit is hetzij van het diploma van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad, hetzij van de akte van onderwijzer of onderwijzeres, hetzij van het gehomologeerd of erkend getuigenschrift van volledige studiën van het middelbaar onderwijs van de hogere graad;

5° Van leraar aan de middelbare oefenscholen, zo hij niet in het bezit is van het diploma van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad;

6° Van onderwijzer of onderwijzeres aan een oefenschool, zo hij niet in het bezit is :

a) in de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen :

van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres;

b) in de lagere normaalscholen :

hetzij van het diploma van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad, hetzij van de akte van onderwijzer of onderwijzeres.

De leraars aan de middelbare oefenscholen verbonden aan de middelbare normaalscholen, alsmede de onderwijzers of onderwijzeressen aan de oefenscholen verbonden aan de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en de lagere normaalscholen, moeten, vóór hun definitieve benoeming, bovendien het bewijs leveren dat zij drie jaar degelijke praktijk hebben in het door de Staat geïnspecteerd onderwijs.

Art. 8.

De Koning kan van de in artikel 7 genoemde diploma's vrijstelling verlenen op gunstig advies van de in artikel 22 bedoelde bevoegde Verbeteringsraad.

Art. 9.

In afwijking van wat in artikel 7 is bepaald, kunnen de bedienaars van een erkende eredienst geroepen worden tot het ambt van directeur in een erkende middelbare of lagere normaalschool.

In de erkende lagere normaalscholen kan hun worden toegestaan onderricht in de moedertaal en in de geschiedenis te geven. Om aan dezelfde scholen de andere algemene vakken te mogen onderwijzen, moeten zij houder zijn van een universitair diploma van candidaat, behaald na minstens twee jaar studie, en overeenstemmend met de vakken die zij zullen moeten onderwijzen. Wat hun bezoldiging betreft, worden zij gelijkgesteld met de houders der akte van normaalschoolleraar.

In de erkende middelbare normaalscholen kan hun eveneens worden toegestaan onderricht in de moedertaal, de geschiedenis en het latijn te geven, indien zij houder zijn van een diploma van candidaat in de letteren en wijsbegeerte. Wat hun bezoldiging betreft, worden zij gelijkgesteld met de leraars die houder zijn van een licentiaatsdiploma.

In de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen die niet aan een andere inrichting voor normaalonderwijs zijn verbonden, kunnen tot de directie en tot het geven van onderwijs in de algemene vakken worden toegelaten de geaggregeerden voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad.

Art. 10.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements d'enseignement normal privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi sur proposition de ces groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction Publique.

Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire adjoint sont nommés par ce Ministre.

Les président et vice-président de la commission sont choisis par le Roi parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause, à l'exception des fonctionnaires de l'Etat.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires sont applicables à la commission susdite.

Le personnel enseignant laïc des établissements d'enseignement normal privés ainsi que ces établissements ne sont pas soumis aux dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

CHAPITRE IV.

Des subventions.

Art. 11.

Les subventions de l'Etat ne sont accordées la première fois qu'aux écoles normales qui comptent au moins 60 élèves réguliers pour les écoles normales gardiennes, 80 élèves réguliers pour les écoles normales primaires et 40 élèves réguliers pour les écoles normales moyennes.

A condition de conserver ou obtenir l'agrération, les écoles normales qui existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont admises à bénéficier des subventions si elles comptent au moins 30 élèves réguliers dans les écoles normales gardiennes, 40 dans les écoles normales primaires et 20 dans les écoles normales moyennes.

Art. 12.

§ 1. La subvention allouée à chaque école normale agréée est équivalente à la somme des traitements prévus aux articles 13, 15, 16 et 17.

Les traitements servant de base au calcul de la subvention sont ceux auxquels donneraient droit les services prestés, si ceux-ci étaient ou devaient être prestés dans une école normale de l'Etat. Ils comprennent les indemnités et allocations diverses octroyées au personnel enseignant des écoles normales de l'Etat.

Ces traitements sont toutefois réduits de moitié pour les membres du personnel enseignant non mariés, vivant en communauté.

§ 2. L'autorité ou la personne privée dont dépend l'école est tenue de verser intégralement, à chaque membre du personnel enseignant dont le traitement a servi de base au calcul de la subvention, la part de celle-ci correspondant à ce traitement.

Art. 10.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het lekepersoneel der privé-normaalonderwijsinrichtingen, stelt de Koning een nationaal paritair comité in dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van het comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, in geval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door die Minister benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de Koning gekozen onder hen die terzake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn, de Staatsambtenaren uitgesloten.

Het bepaalde in artikel 1, leden 2 tot 8, en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

Het onderwijzend lekepersoneel der privé-normaalonderwijsinrichtingen, en die inrichtingen zelf, zijn niet onderworpen aan het bepaalde in de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

HOOFDSTUK IV.

Toelagen.

Art. 11.

Staatstoelagen worden de eerste maal slechts verleend aan de normaalscholen met ten minste 60 regelmatige leerlingen zo het normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, 80 regelmatige leerlingen zo het lagere normaalscholen, en 40 regelmatige leerlingen zo het middelbare normaalscholen betreft.

De normaalscholen die bij het in werking treden van deze wet bestaan, komen, op voorwaarde dat zij de erkenning behouden of verkrijgen, voor de toelagen in aanmerking, indien zij ten minste 30 regelmatige leerlingen tellen wat de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, 40 regelmatige leerlingen wat de lagere normaalscholen, en 20 regelmatige leerlingen wat de middelbare normaalscholen betreft.

Art. 12.

§ 1. De toelage aan iedere erkende normaalschool toegekend, is gelijkwaardig aan de som der wedden in de artikelen 13, 15, 16 en 17 bepaald.

De wedden die tot grondslag dienen voor de berekening der toelage zijn die waarop de gedane diensten recht zouden geven zo zij in een Rijksnormaalschool waren verricht. Zij omvatten de vergoedingen en toelagen van allerlei aard aan het onderwijzend personeel der Rijksnormaalscholen toegekend.

Evenwel worden die wedden met de helft verminderd voor niet gehuwde, in gemeenschap levende leden van het onderwijzend personeel.

§ 2. De overheid of de particulier van wie de school afhangt, is gehouden aan elk lid van het onderwijzend personeel wiens wedde tot grondslag heeft gediend voor de berekening der toelage, het gedeelte dezer toelage dat met die wedde overeenstemt integraal uit te betalen.

Les retenues à titre d'impôt et de contribution en vue de la pension de survie afférentes à ce traitement, sont opérées par l'Etat, lors du paiement de la subvention.

Le présent paragraphe n'est pas applicable au personnel visé au § 1, alinéa 3.

§ 3. Les dispositions des §§ 1 et 2 ci-dessus s'appliquent au personnel enseignant des écoles d'application des écoles normales agréées, pour autant que ces écoles d'application soient annexées aux écoles normales et qu'elles réunissent les mêmes conditions que les écoles d'application annexées aux écoles normales de l'Etat et soient organisées conformément aux mêmes règles.

§ 4. Ces dispositions s'appliquent également aux classes des sections préparatoires lorsque celles-ci correspondent à des classes similaires existant dans les écoles normales de l'Etat.

Art. 13.

§ 1. L'Etat paie comme subvention :

1° aux écoles normales gardiennes : une somme équivalente à quatre traitements lorsque l'école compte 60 élèves et plus; trois traitements lorsque l'école compte de 45 à 59 élèves; deux traitements lorsque l'école compte de 30 à 44 élèves;

2° aux écoles normales primaires : une somme équivalente à sept traitements à l'école comptant 80 élèves et plus; six traitements à l'école comptant de 60 à 79 élèves; quatre traitements à l'école comptant de 40 à 59 élèves;

3° dans les écoles normales moyennes : lorsque l'école compte 40 élèves répartis en trois sections, une somme équivalente à sept traitements; à six traitements si les 40 élèves sont répartis en deux sections. Pour une population de 30 à 39 élèves répartis en deux sections au moins, il est payé quatre traitements; pour une population de 20 à 29 élèves répartis en deux sections au moins, deux traitements.

Lorsque la durée des études ou le nombre de sections d'un des degrés de l'enseignement normal sont augmentés, les chiffres prévus ci-dessus sont majorés, par année d'études nouvelle ou par section nouvelle, d'une unité en ce qui concerne le nombre de traitements et de dix unités en ce qui concerne la population scolaire.

§ 2. Aux traitements dont le nombre est fixé au § 1. s'ajoutent les traitements des professeurs de religion.

§ 3. Les traitements des professeurs des écoles moyennes d'application annexées aux écoles normales moyennes agréées, ainsi que les traitements des instituteurs et institutrices des écoles d'application annexées aux écoles normales gardiennes et primaires agréées sont ajoutés aux traitements prévus aux §§ 1 et 2 du présent article.

Il en est de même pour les traitements des membres du corps enseignant des sections préparatoires, au cas où celles-ci sont annexées à une école normale suivant les dispositions de l'article premier.

Art. 14.

Le chiffre de population qui sert de base à l'octroi des subventions est déterminé au 1^{er} octobre de chaque année.

S'il y a lieu à suppression du paiement d'un ou de plusieurs traitements, cette suppression ne se fait qu'au début de l'année scolaire suivante.

De afhoudingen op die wedde wegens belasting en bijdrage voor het overlevingspensioen worden bij de uitbetaling der toelage door de Staat gedaan.

Deze paragraaf is niet van toepassing op het in paragraaf 1, 3^e lid, bedoelde personeel.

§ 3. Het bepaalde in bovenstaande paragrafen 1 en 2 is van toepassing op het onderwijzend personeel der oefenscholen bij de erkende normaalscholen, voor zover die oefenscholen aan de normaalscholen verbonden zijn en aan dezelfde voorwaarden beantwoorden en overeenkomstig dezelfde redenen zijn ingericht als de oefenscholen verbonden aan de Rijksnormaalscholen.

§ 4. Dat bepaalde is eveneens van toepassing op de klassen der voorbereidende afdelingen, wanneer deze overeenstemmen met soortgelijke klassen die in Rijksnormaalscholen bestaan.

Art. 13.

§ 1. De Staat betaalt als toelage :

1° aan de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen : een som gelijkwaardig met : vier wedden wanneer de school 60 en meer leerlingen telt; drie wedden wanneer de school 45 tot 59 leerlingen telt; twee wedden wanneer de school 30 tot 44 leerlingen telt;

2° aan de lagere normaalscholen : een som gelijkwaardig met : zeven wedden aan de school die 80 en meer leerlingen telt; zes wedden aan de school die 60 tot 79 leerlingen telt; vier wedden aan de school die 40 tot 59 leerlingen telt;

3° in de middelbare normaalscholen : wanneer de school 40 leerlingen telt die over drie afdelingen zijn verdeeld, een som gelijkwaardig met zeven wedden; met zes wedden indien de 40 leerlingen over twee afdelingen zijn verdeeld. Voor een bevolking van 30 tot 39 leerlingen, verdeeld over ten minste twee afdelingen, worden vier wedden betaald; voor een bevolking van 20 tot 29 leerlingen, verdeeld over ten minste twee afdelingen, twee wedden.

Wanneer in een der graden van het normaalonderwijs de duur der studiën verlengd of het aantal afdelingen verhoogd wordt, worden bovenstaande cijfers, per nieuw studiejaar of nieuwe afdeling, verhoogd met één eenheid, wat betreft het getal der wedden, en met tien eenheden wat betreft de schoolbevolking.

§ 2. Aan de wedden waarvan het getal in § 1 is vastgesteld, worden de wedden der godsdienstleraars toegevoegd.

§ 3. De wedden van de leraars der middelbare oefenscholen verbonden aan de erkende middelbare normaalscholen, alsmede de wedden van de onderwijzers en onderwijzeressen der oefenscholen verbonden aan de erkende normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en lagere normaalscholen, worden gevoegd bij de wedden vermeld bij de §§ 1 en 2 van dit artikel.

Hetzelfde geldt voor de wedden van het onderwijzend personeel der voorbereidende afdelingen, voor het geval deze verbonden zijn aan een normaalschool ingevolge de bepalingen van het eerste artikel.

Art. 14.

Het bevolkingscijfer dat tot grondslag dient voor het toekennen van de toelagen, wordt vastgesteld op 1 October van ieder jaar.

Indien er aanleiding bestaat om de betaling van een of meer wedden achterwege te laten, geschiedt dit pas bij de aanvang van het eerstvolgende schooljaar.

S'il y a lieu à suppression de la totalité de la subvention, l'école intéressée continue néanmoins à bénéficier de la subvention minimum jusqu'à ce que les élèves en cours d'études aient achevé le cycle normal de celles-ci.

Art. 15.

Le traitement du directeur d'une école normale agréée est ajouté aux traitements prévus à l'article 13.

Il n'est néanmoins pas ajouté de traitement lorsqu'une école normale gardienne ou une école normale moyenne n'est pas annexée à un autre établissement d'enseignement normal. Dans ce cas, il peut être ajouté une indemnité de direction dont le Roi détermine le montant.

Art. 16.

Le Roi peut ajouter aux traitements prévus aux articles 13 et suivants des traitements de maîtres d'études, en nombre qu'il détermine.

Art. 17.

Le dédoublement des classes dans les écoles normales et les écoles d'application y annexées est soumis à des règles établies par arrêté royal.

Ces règles sont les mêmes pour les écoles normales agréées et les écoles normales de l'Etat. Elle entraînent pour les écoles normales admises à la subvention le paiement de traitements supplémentaires aussi longtemps que le nombre des élèves justifie le dédoublement.

Art. 18.

§ 1. Nonobstant les chiffres de population fixés à l'article 13, un nombre minimum d'écoles normales privées agréées conserveront toujours la jouissance des subventions. Dans ce cas, ces subventions sont fixées à trois traitements pour les écoles normales gardiennes, six traitements pour les écoles normales primaires et quatre traitements pour les écoles normales moyennes. On ajoute à ces traitements, ceux qui sont prévus à l'article 13, § 2, à l'article 15 et à l'article 16.

Ce nombre minimum d'écoles est déterminé comme suit :

1° écoles normales gardiennes : une par province;

2° écoles normales primaires : par province, une école pour instituteurs et une école pour institutrices;

3° écoles normales moyennes : six écoles d'expression française et six écoles d'expression néerlandaise.

§ 2. Afin de garantir aux parents le choix entre l'enseignement privé et l'enseignement organisé par les pouvoirs publics, le Roi peut, sans tenir compte des chiffres de population fixés à l'article 4, § 2, créer des écoles de manière à atteindre un nombre d'écoles égal à celui qui est déterminé au § 1 du présent article.

Au cas où il n'estime pas nécessaire d'augmenter le nombre des écoles de l'Etat, les subventions sont maintenues, sans considération de population, à un nombre d'écoles provinciales ou communales agréées tel que le nombre total des écoles organisées par l'Etat et des écoles provin-

Indien er aanleiding bestaat om de volledige toelage af te schaffen, blijft de betrokken school de minimum-toelage echter toch genieten totdat de ingeschreven leerlingen de normale cyclus der studiën voltooid hebben.

Art. 15.

De wedde van de directeur van een erkende normaalschool wordt bij de in artikel 13 bedoelde wedden gevoegd.

Er wordt echter geen wedde bijgevoegd wanneer een normaalschool voor bewaarschoolonderwijzeressen of een middelbare normaalschool niet aan een andere inrichting voor normaalonderwijs is verbonden. In dat geval kan een vergoeding wegens directie worden bijbetaald waarvan de Koning het bedrag bepaalt.

Art. 16.

De koning kan aan de wedden, in de artikelen 13 en volgende bedoeld, een door hem te bepalen aantal wedden van studiemeester toevoegen.

Art. 17.

De splitsing van klassen in de normaalscholen en in de daaraan verbonden oefenscholen is onderworpen aan regelen die bij koninklijk besluit worden bepaald.

Die regelen zijn voor de erkende normaalscholen en voor de Rijksnormaalscholen dezelfde. Zij hebben voor de gesubsidieerde normaalscholen tot gevolg, dat bijkomende wedden worden betaald zolang het aantal leerlingen de splitsing wettigt.

Art. 18.

§ 1. Ongeacht de bij artikel 13 vastgesteld schoolbevolkingscijfers, zal een minimum aantal erkende privé-normaalscholen de toelagen altijd genieten. In dit geval, worden die toelagen vastgesteld op drie wedden voor de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, zes wedden voor de lagere normaalscholen en vier wedden voor de middelbare normaalscholen. Bij deze wedden worden nog die gevoegd welke voorzien zijn in artikel 13, § 2, in artikel 15, en in artikel 16.

Dat minimumaantal scholen is als volgt vastgesteld :

1° normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen : 1 per provincie;

2° lagere normaalscholen : per provincie, één school voor onderwijzers en één school voor onderwijzeressen;

3° middelbare normaalscholen : 6 scholen met het Nederlands en 6 scholen met het Frans als voertaal.

§ 2. Ten einde aan de ouders de keuze te waarborgen tussen het privé-onderwijs en datgene ingericht door de openbare besturen, kan de Koning zonder rekening te houden met de schoolbevolkingscijfers bij artikel 4, § 2, scholen oprichten, zodoende dat het totaal aantal scholen het cijfer niet te boven gaat vastgesteld bij § 1 van dit artikel.

Ingeval hij het niet nodig oordeelt het aantal Rijksscholen te verhogen, worden de toelagen behouden, ongeacht de schoolbevolking, ten gunste van een aantal provinciale of gemeentelijke erkende scholen, zodoende dat het totaal der door de Staat ingerichte en der gesubsidieerde provin-

ciales ou communales subventionnées par lui soit égal au nombre minimum d'écoles privées agréées prévu au § 1 ci-dessus. Ces subventions sont alors calculées comme il est prévu à l'alinéa 1^{er} du § 1.

§ 3. Toute contestation au sujet de l'application de ces dispositions sera soumise à l'avis de la Commission mixte de l'enseignement normal créée par la loi.

Art. 19.

Le Roi fixe les modalités du paiement des subventions.

CHAPITRE V.

De l'Inspection.

Art. 20.

Un service d'inspection, organisé par le Roi, surveille les études dans les écoles normales de l'Etat.

Dans les écoles normales agréées, les inspecteurs s'assurent du respect des conditions fixées par la présente loi pour l'obtention et le maintien de l'agrégation. Ils ne peuvent s'immiscer dans le choix et l'application ni des méthodes pédagogiques ni des moyens didactiques, sinon par voie d'avis et de conseils.

L'inspection porte nécessairement sur l'exécution des prescriptions inscrites aux articles 3 et 5, et sur les registres, listes, dossiers et documents dont la tenue est imposée à l'école en exécution de l'article 3 et des articles du chapitre IV.

La manière dont le service d'inspection s'acquitte de ses fonctions est déterminée par arrêté royal.

Art. 21.

L'inspection des cours de religion et de morale confessionnelle est assurée dans les écoles normales gardiennes et primaires par les délégués des chefs des cultes intéressés, chargés de cette mission dans l'enseignement primaire, et, dans les écoles normales moyennes, par les délégués des chefs des cultes intéressés chargés de cette mission dans l'enseignement moyen de l'Etat.

CHAPITRE VI.

Du conseil de perfectionnement des enseignements gardien, primaire et normal.

Art. 22.

Un conseil de perfectionnement des enseignements gardien, primaire et normal est chargé de donner son avis :

1^o sur toutes les questions relatives aux programmes et à l'organisation des études;

2^o sur les demandes de dispenses de diplôme;

3^o sur les manuels classiques ainsi que sur les livres de bibliothèque et de prix qui lui sont soumis;

4^o sur toutes questions dont il est saisi par le Ministre de l'Instruction Publique ou dont l'examen est demandé par un tiers des membres au moins.

ciale of gemeentelijke scholen gelijk is aan het bij § 1 hierboven voorziene minimum-aantal erkende privé-scholen. Die toelage worden dan berekend als bepaald bij lid 1 van § 1.

§ 3. Elke betwisting in verband met de toepassing van deze bepalingen wordt voor advies voorgelegd aan de Gemengde commissie voor het Normaalonderwijs, opgericht bij de wet.

Art. 19.

De Koning bepaalt de modaliteiten inzake uitbetaling der toelagen.

HOOFDSTUK V.

Inspectie.

Art. 20.

Een door de Koning ingerichte inspectiedienst houdt toezicht over de studiën in de Rijksnormaalscholen.

In de erkende normaalscholen, zien de inspecteurs toe dat de voorwaarden bij deze wet gesteld voor het verkrijgen en behouden van de erkenning worden nageleefd. Zij mogen zich met keuze en toepassing van de pedagogische methoden of van de leermiddelen niet inlaten, tenzij bij wijze van advies en raadgevingen.

Zijn noodzakelijkerwijze aan de inspectie onderworpen, de uitvoering van de voorschriften der artikelen 3 en 5, en de registers, lijsten, dossiers en stukken welke de school moet houden ter voldoening aan artikel 3 en aan de artikelen van hoofdstuk IV.

De manier waarop de inspectiedienst zijn taak vervult wordt bij koninklijk besluit bepaald.

Art. 21.

De inspectie over de lessen in godsdienst en confessionele zedeleer wordt in de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen en in de lagere normaalscholen uitgeoefend door de afgevaardigden van de hoofden der betrokken erediensten, die in het lager onderwijs met die opdracht belast zijn, en in de middelbare normaalscholen door de afgevaardigden van de hoofden der betrokken erediensten, die in het Rijksmiddelbaar onderwijs met die opdracht belast zijn.

HOOFDSTUK VI.

Verbeteringsraad voor het bewaarschool-, lager en normaalonderwijs.

Art. 22.

Een verbeteringsraad voor het bewaarschool-, lager en normaalonderwijs heeft tot opdracht advies uit te brengen :

1^o over alle vraagstukken in verband met het leerplan en de inrichting der studiën;

2^o over de aanvragen op vrijstelling van diploma;

3^o over de schoolboeken, bibliotheekboeken en werken voor prijsuitdelingen waarvan het gebruik wordt aanbevolen;

4^o over alle vraagstukken die door de Minister van Openbaar Onderwijs bij de raad aanhangig worden gemaakt of waarvan het onderzoek door ten minste een derde der leden wordt gevraagd.

Ce conseil est présidé par le Ministre ou par la personne qu'il désigne. Il est divisé en quatre sections de six membres, choisis par moitié dans l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et par moitié dans l'enseignement privé, agréé et subsidié.

Ces sections sont respectivement compétentes :

la première pour les enseignements gardien et normal gardien;

la deuxième pour l'enseignement primaire;

la troisième pour l'enseignement normal primaire;

la quatrième pour l'enseignement normal moyen.

Le Roi fixe le règlement organique du conseil et en nomme les membres.

CHAPITRE VII.

Des jurys centraux.

Art. 23.

Les candidats qui font leurs études en dehors d'une école normale de l'Etat ou d'une école normale agréée, peuvent acquérir le diplôme d'institutrice gardienne, d'instituteur ou d'institutrice primaires, ou d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur, en subissant des examens devant des jurys organisés par le Gouvernement et comprenant des membres du personnel de l'enseignement normal de l'Etat et de l'enseignement normal agréé.

Les examens devant ces jurys comportent au moins deux épreuves qui doivent être subies à un an d'intervalle au moins et qui portent sur le programme d'études complet des écoles normales correspondantes.

Les personnes munies du diplôme d'institutrice primaire peuvent obtenir le diplôme d'institutrice gardienne à la suite d'une épreuve unique subie un an au moins après l'obtention du diplôme d'institutrice primaire.

L'organisation et le fonctionnement de ces jurys sont établis par des arrêtés royaux.

Art. 24.

Les droits d'inscription aux examens à subir devant les jurys prévus à l'article 23 et devant les jurys de l'Etat qui délivrent les diplômes et les certificats d'aptitude à l'enseignement des cours spéciaux sont fixés par le Roi.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 25.

Les écoles normales qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir ou conserver l'agrégation et les subventions de l'Etat, mais délivraient valablement un des diplômes prévus à l'article premier, continuent à jouir du régime antérieurement en vigueur jusqu'à ce que les élèves de la première année d'études aient achevé le cycle normal de leurs études.

De raad wordt voorgezeten door de Minister of een door hem aangewezen persoon. Hij is verdeeld in vier secties van zes leden, voor de helft gekozen uit het onderwijs door de openbare overheden ingericht en voor de helft uit het erkend of gesubsidieerd privé-onderwijs.

Deze secties zijn respectievelijk bevoegd :

de eerste voor het bewaarschoolonderwijs en het normaal onderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen;

de tweede voor het lager onderwijs;

de derde voor het lager normaalonderwijs;

de vierde voor het middelbaar normaalonderwijs.

De Koning bepaalt het organiek reglement van de raad en benoemt de leden.

HOOFDSTUK VII.

Centrales examencommissies.

Art. 23.

De kandidaten die niet aan een Rijksnormaalschool of een erkende normaalschool studeren, kunnen het diploma van bewaarschoolonderwijzeres, van onderwijzer of onderwijzeres of van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad behalen, door examens af te leggen voor examencommissies die door de Regering worden ingericht, waarin personeelsleden van het Rijksnormaalonderwijs en het erkend normaalonderwijs zitting hebben.

Vóór deze commissies moeten ten minste twee examens worden afgelegd met een tussentijd van ten minste één jaar en lopend over het volledige leerplan der overeenstemmende normaalscholen.

De houders van de akte van onderwijzeres kunnen het diploma van bewaarschoolonderwijzeres behalen na een examen dat ten minste één jaar na het behalen van de akte van onderwijzeres dient afgelegd te worden.

De inrichting en werking van die examencommissies worden bij koninklijke besluiten vastgesteld.

Art. 24.

De inschrijvingsgelden voor de examens welke dienen afgelegd te worden voor de in artikel 23 bedoelde examencommissies en voor de Rijksexamencommissies die de diploma's en de getuigschriften van bekwaamheid tot het geven van onderricht in de bijzondere vakken uitreiken, worden door de Koning vastgesteld.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 25.

Op de normaalscholen die bij de inwerkingtreding van deze wet niet de vereiste voorwaarden vervullen om door de Staat erkend en gesubsidieerd te worden of te blijven, doch op geldige wijze een der in het eerste artikel genoemde diploma's uitreiken, blijft de vroegere regeling van toepassing totdat de leerlingen van het eerste studiejaar de normale cyclus van hun studiën doorlopen hebben.

Art. 26.

§ 1. Les membres du personnel enseignant des écoles normales provinciales, communales et privées, qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, comptent au moins cinq ans de service dans les enseignements moyen, normal ou technique, peuvent continuer à exercer leurs fonctions, sans acquérir un nouveau diplôme.

Toutefois, les services rendus dans les ateliers d'apprentissage, les écoles techniques du degré inférieur, les écoles d'accoucheuses, les écoles ménagères et ménagères agricoles du degré moyen et les cours du soir et du dimanche de toutes catégories, ne peuvent entrer en ligne de compte.

§ 2. Les traitements du personnel visé au § 1, premier alinéa, qui servent de base au calcul de la subvention, sont fixés :

1° pour les professeurs de cours généraux dans les écoles normales moyennes et les écoles normales primaires, d'après le barème de régent d'école normale de l'Etat, et, dans les écoles normales gardiennes, d'après le barème de régent d'école moyenne;

2° pour les professeurs de cours spéciaux dans les écoles normales, d'après le barème appliqué aux professeurs des écoles normales de l'Etat enseignant la même branche spéciale et munis du titre de capacité requis pour cet enseignement.

§ 3. Les membres du personnel enseignant des écoles normales provinciales, communales et privées, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ne comptent pas cinq années de fonctions dans l'un ou l'autre des enseignements visés au § 1, premier alinéa, disposent d'un délai de cinq ans pour acquérir un des diplômes requis par les articles 7 et 9. Dans l'intervalle, les subventions payées aux écoles qui les emploient sont calculées conformément aux dispositions du § 2.

Art. 27.

A titre transitoire et jusqu'à ce qu'intervienne une législation organique de l'enseignement normal technique, le titre d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur conduisant à l'enseignement de l'éducation physique, peut être délivré par les écoles agréées dans le cadre de la législation et de la réglementation propres à l'enseignement technique, pour autant :

1° qu'elles se soumettent aux conditions de l'article 5 de la présente loi; toutefois les dispenses de nationalité et de diplôme pourront être accordées par le Roi après avis du Conseil supérieur de l'enseignement technique ou d'un organe restreint constitué en son sein;

2° qu'elles se soumettent aux conditions qui seront fixées par le Roi en application de l'article 3;

3° que la durée des études soit de deux années au moins.

CHAPITRE IX.

Dispositions additionnelles.
Abrogations et entrée en vigueur.

Art. 28.

§ 1. La dernière partie de la première phrase de l'article premier de la loi du 10 juin 1937, relative aux pensions et à la mise en disponibilité des membres du personnel

Art. 26.

§ 1. De leden van het onderwijzend personeel der provinciale, gemeentelijke en privé-normaalscholen, die bij de inwerkingtreding van deze wet sedert ten minste vijf jaar in dienst waren in het middelbaar, normaal- of technisch onderwijs, mogen hun ambt blijven uitoefenen zonder een nieuw diploma te behalen.

De diensten gedaan in werkplaatsen voor vakopleiding, in lagere vakscholen, in scholen voor vroedvrouwen, in huishoud- en landbouwhuishoudscholen van de middelbare graad en in de avond- en Zondagslessen van alle categorieën, kunnen echter niet in aanmerking komen.

§ 2. De wedden van het in § 1, eerste lid, bedoelde personeel, welke tot grondslag dienen voor het berekenen der toelage, worden vastgesteld :

1° voor de leraars in de algemene vakken van de middelbare en lagere normaalscholen, volgens de weddeschaal van regent aan een Rijksnormaalschool en, aan de normaalscholen voor bewaarschoolonderwijzeressen, volgens de weddeschaal van regentes aan een middelbare school;

2° voor de leraars in de bijzondere vakken aan de normaalscholen, volgens de weddeschaal toegekend aan leraars aan Rijksnormaalscholen die hetzelfde bijzondere vak onderwijzen en de voor dat onderwijs vereiste akte van bekwaamheid bezitten.

§ 3. De leden van het onderwijzend personeel der provinciale, gemeentelijke en privé-normaalscholen, die op de datum der inwerkingtreding van deze wet geen vijf jaar dienst tellen in een der takken van onderwijs in § 1, eerste lid, bedoeld, beschikken over een termijn van vijf jaar om een der bij de artikelen 7 en 9 vereiste diploma's te bepalen. Intussen worden de toelagen, betaald aan de scholen waar zij in dienst zijn, berekend volgens het bepaalde in § 2.

Art. 27.

Bij overgangsmaatregel en totdat een wetgeving tot regeling van het technisch normaalonderwijs wordt uitgevaardigd, mag de akte van geaggregeerde voor het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad die bevoegdheid verleent tot het geven van onderricht in de lichamelijke opvoeding uitgereikt worden door de scholen die binnen het kader van de aan het technisch onderwijs eigen wetgeving en reglementering erkend zijn, op voorwaarde :

1° dat zij zich onderwerpen aan de voorwaarden gesteld in artikel 5 van deze wet; vrijstellingen van nationaliteit en van diploma kunnen echter door de Koning verleend worden na advies van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs of van een uit zijn midden opgericht beperkt organisme;

2° dat zij zich onderwerpen aan de voorwaarden die door de Koning zullen gesteld worden bij toepassing van artikel 3;

3° dat de duur der studiën ten minste twee jaar bedraagt.

HOOFDSTUK IX.

Bijkomende bepalingen.
Opheffing en inwerkingtreding.

Art. 28.

§ 1. Het laatste gedeelte van de eerste volzin van artikel één der wet van 10 juni 1937 inzake de pensioenen en de terbeschikkingstelling van de leden van het onderwijzend

enseignant des écoles adoptées et adoptables, ainsi que des écoles normales privées agréées, est remplacé par le texte ci-après :

« b) Des écoles normales provinciales ou privées agréées et des écoles d'application annexées, à condition que les intéressés soient Belges, laïcs, porteurs du diplôme ou du certificat de capacité requis pour l'exercice de la fonction, ou qu'ils en aient été régulièrement dispensés. »

§ 2. Au dernier alinéa du même article, le mot « économes » est inséré entre les mots « directeurs » et « professeurs ».

Art. 29.

L'article 8, A, 2°, a et b, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Aux membres du personnel enseignant; directeurs, économes, professeurs, instituteurs, maîtres spéciaux, chargés de cours, maîtres d'études et surveillants : a) des écoles primaires et des écoles gardiennes adoptées ou adoptables; b) des écoles normales provinciales ou privées agréées et des écoles d'application y annexées, à condition que les intéressés soient Belges, laïcs, porteurs du diplôme ou du certificat de capacité requis pour l'exercice de la fonction, ou qu'ils en aient été régulièrement dispensés. »

Art. 30.

Sont abrogés les articles 36, 37 et 38 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 portant coordination des lois sur l'enseignement moyen, et les articles 40, 41, 42 et 43 de la loi organique de l'enseignement primaire.

Art. 31.

L'article premier de l'arrêté royal du 18 juillet 1933 modifié par la loi du 10 juin 1937 et par les arrêtés royaux n° 132 des 28 février et 26 août 1935 est complété comme suit, avec effet au 10 juin 1937 :

« Les dispositions relatives à la mise en disponibilité par suppression d'emploi sont aussi applicables aux membres du personnel des écoles normales provinciales agréées et des écoles d'application y annexées. »

Art. 32.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1952.

Bruxelles, le 19 juin 1952.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

personeel der aangenomen en aanneembare scholen zomede van de erkende privé-normaalscholen wordt door de volgende tekst vervangen :

« b) Der erkende provinciale of privé-normaalscholen en der daaraan verbonden oefenscholen, mits de belanghebbenden Belg zijn, leek, houder van het voor het ambt vereiste diploma of getuigschrift van bewaamheid, of daarvan regelmatig werden vrijgesteld. »

§ 2. In het laatste lid van hetzelfde artikel wordt het woord « huismeesters » tussen « bestuurders » en « leraars » ingevoegd.

Art. 29.

Artikel 8, A, 2°, a en b, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 2° Op de leden van het onderwijzend personeel, directeurs, huismeester, leraars, onderwijzers, bijzondere leermeesters, lesgevers, studiemeesters en surveillanten : a) der aangenomen of aanneembare lagere scholen en bewaarscholen; b) der erkende provinciale of privé-normaalscholen en der daaraan verbonden oefenscholen, mits de belanghebbenden Belg zijn, leek, houder van het voor het ambt vereiste diploma of getuigschrift van bekwaamheid, of daarvan regelmatig werden vrijgesteld. »

Art. 30.

Opgeheven worden de artikelen 36, 37 en 38 van het regentsbesluit van 31 December 1949 tot coördinatie van de wetten op het middelbaar onderwijs, evenals de artikelen 40, 41, 42 en 43 van de wet tot regeling van het lager onderwijs.

Art. 31.

Artikel één van het koninklijk besluit van 18 Juli 1933 gewijzigd bij de wet van 10 Juni 1937 en bij de koninklijke besluiten n° 132 van 28 Februari en 26 Augustus 1935 wordt met ingang van 10 Juni 1937 als volgt aangevuld :

« Het bepaalde inzake terbeschikkingstelling wegens opheffing van bediening is mede van toepassing op de leden van het personeel der erkende provinciale normaalscholen en der daaraan verbonden oefenscholen. »

Art. 32.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 September 1952.

Brussel, 19 Juni 1952.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

J. BOUILLY.
M. BAERS.

De Secretarissen,